Porównanie tłumaczeń Kapłańska 9:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się w ósmym dniu, że Mojżesz wezwał Aarona i jego synów oraz starszych Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ósmego dnia Mojżesz wezwał Aarona, jego synów oraz starszych Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ósmego dnia Mojżesz wezwał Aarona, jego synów i starszych Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się dnia ósmego, wezwał Mojżesz Aarona i synów jego, i starszych Izraelskich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy przyszedł dzień ósmy, wezwał Mojżesz Aarona i synów jego, i starszych Izraelskich, i rzekł do Aarona: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ósmego dnia Mojżesz zawołał Aarona, jego synów i starszych Izraela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ósmego dnia wezwał Mojżesz Aarona i jego synów oraz starszych izraelskich |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ósmego dnia Mojżesz wezwał Aarona, jego synów oraz starszych Izraela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ósmego dnia Mojżesz wezwał Aarona, jego synów i starszych Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ósmego dnia Mojżesz przywołał Aarona i jego synów, a także starszyznę izraelską. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I stało się ósmego dnia tego [upełnomocnienia], że Mosze zwołał Aharona i jego synów, i starszyznę Jisraela.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сталося, що осьмого дня покликав Мойсей Аарона і його синів та ізраїльську старшину. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A dnia ósmego stało się, że Mojżesz wezwał Ahrona, jego synów i starszych Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ósmego dnia Mojżesz wezwał Aarona i jego synów oraz starszych Izraela. |